



# Hakone Sweets Collection - Spring 2014

## February 1 (Sat.) to April 6 (Sun.)

### 箱根甜品博覽會2014年春

#### 2/1 (星期六) 至 4/6 (星期日)!

For a limited period twice each year, chefs, patissiers and traditional Japanese confectioners at popular outlets in Hakone try out their skills on a particular theme to bring you the "Hakone Sweets Collection", a festival of original sweets. The theme for the 13th event is "Heart Sweets", embodying the very essence of hospitality. With your friends, or with your lover, don't miss the 36 "heart-filled" sweets on offer at a wide selection of iconic Hakone venues.

箱根人氣店的廚師、糕點師、以及日式點心師每年一起舉辦兩次期間限定的“箱根甜品博覽會”活動，每次以不同的主題創作甜品。本次迎來的第13次活動的主題是凝縮了真心款待心情的“心♥甜品”。請和戀人、朋友一起體驗各種有箱根特色的36種用心製作的甜品。



Now is the season!  
Made in Florida presenting  
a sweet made with grapefruit!  
現在正是季節！  
佛羅里達產 柚子味的甜品登場！

◎ Look for this mark!  
◎ 這個記號是標誌！

grapefruit

Sold exclusively on Hakone excursions/箱根的交通工內限購

¥350

Sold on board Limited Express "Romancecar"  
浪漫特快 車內銷售

\*Only available in cars carrying on-board sales staff  
※只有在有車上銷售人員的車箱內提供

¥380

On-board shop, Hakone Sightseeing Cruise  
箱根海賊觀光船 船內商店

✦ Board the cruise ship at the Hakone Sightseeing Cruise "Moto-Hakone-ko", "Hakone-machi-ko" or "Togendai-ko" Pier. 箱根海賊觀光船從 [元箱根港][箱根町港][桃源台港] 等各港口乘船

Hakone-Yumoto/Odawara Area/ 箱根湯本 - 小田原地區

¥650

Hakone Café  
箱根咖啡

◎ 8:00 am - 7:00 pm (orders/點餐是 10:00 am - 5:00 pm)  
✦ 707 Yumoto, Hakone-machi 箱根町湯本 707  
✦ Outside the 2F ticket gate at Hakone-Yumoto Station on the Hakone Tozan Line 箱根登山鐵路 [箱根湯本站] 下車, 車站 2 層檢票口外

¥1,000 with drink/贈送飲料 grapefruit

Odakyu Hakone Okuyumoto Hotel Hatsuhana Tsutsuji no Chaya  
小田急旅館初花 [TSUTSUJI 茶屋]

◎ 11:30 am - 2:00 pm (last order/最終點餐)  
\*Please note the limited opening hours. ※由於營業時間短, 請注意不要錯過時間。  
✦ 20-1 Sukumogawa, Hakone-machi 箱根町須雲川 20-1  
✦ One-minute walk from the "Hotel hatsuhana-mae" stop on the Hakone Tozan Bus 箱根登山巴士 [旅館初花前] 下車, 徒歩 1 分鐘

¥800

Hakone Yuryo/Irorisaryo Hachiri Restaurant  
箱根湯寮 [圓爐裏茶寮 八里]

◎ 11:00 am - 8:00 pm (last order/最終點餐) 9:00 pm (last order) on weekends and public holidays ※星期六、星期日、節假日 21:00 (最終點餐)  
✦ 4 Tonosawa, Hakone-machi 箱根町塔之澤 4  
✦ Three minutes by free shuttle bus from Hakone-Yumoto Station on the Hakone Tozan Line, or a five-minute walk from Tonosawa Station on the Hakone Tozan Line 在箱根登山鐵路 [箱根湯本站] 乘坐免費接送巴士 3 分鐘, 或在箱根登山鐵路 [塔之澤站] 下車, 徒歩 5 分鐘  
Unscheduled closures may occur for maintenance purposes. ※因要進行維護修理, 會有不定期的停業。

¥900 grapefruit

Yumoto Fujiya Hotel Lounge Wisteria  
湯本富士屋飯店 [紫藤 (Wisteria) 休息室]

◎ 9:00 am - 6:00 pm (last order/最終點餐 5:30 pm)  
✦ 256-1 Yumoto, Hakone-machi 箱根町湯本 256-1  
✦ Three-minute walk from Hakone-Yumoto Station on the Hakone Tozan Line 箱根登山鐵路 [箱根湯本站] 下車, 徒歩 3 分鐘

¥900 with drink/贈送飲料

1st fl. Café Premiere Tenseien  
天成園 (1F 咖啡 Premiere)

◎ 11:30 am - 5:30 pm (last order/最終點餐)  
✦ 682 Yumoto, Hakone-machi 箱根町湯本 682  
✦ Twelve-minute walk from Hakone-Yumoto Station on the Hakone Tozan Line 箱根登山鐵路 [箱根湯本站] 下車, 徒歩 12 分鐘

¥700

Cha no Chimoto  
茶之千本

◎ 10:00 am - 4:00 pm (last order/最終點餐) 15:00 pm (last order) on weekends and public holidays ※星期六、日及節假日 17:00 (最終點餐)  
✦ 690 Yumoto, Hakone-machi 箱根町湯本 690  
✦ Five-minute walk from Hakone-Yumoto Station on the Hakone Tozan Line 箱根登山鐵路 [箱根湯本站] 下車, 徒歩 5 分鐘

¥780

Craft & Cafe ISAMIYA

◎ 10:00 am - 6:00 pm (last order/最終點餐 5:00 pm)  
✦ 729 Yumoto, Hakone-machi 箱根町湯本 729  
✦ Seven-minute walk from Hakone-Yumoto Station on the Hakone Tozan Line 箱根登山鐵路 [箱根湯本站] 下車, 徒歩 7 分鐘

¥500

Tofu-dokoro Hagino  
豆腐処 萩野

◎ 8:00 am - 6:00 pm  
✦ 607 Yumoto, Hakone-machi 箱根町湯本 607  
✦ Eight-minute walk from Hakone-Yumoto Station on the Hakone Tozan Line 箱根登山鐵路 [箱根湯本站] 下車, 徒歩 8 分鐘

¥1,000

Sabo Uchida  
内田茶館

◎ 10:00 am - 6:00 pm  
✦ 640 Yumoto, Hakone-machi 箱根町湯本 640  
✦ Six-minute walk from Hakone-Yumoto Station on the Hakone Tozan Line 箱根登山鐵路 [箱根湯本站] 下車, 徒歩 6 分鐘

¥800 with drink/贈送飲料

Suzunari market in Suzuhirō Kamaboko no Sato  
鈴廣 魚糕之里 汐風咖啡

◎ 9:00 am - 6:00 pm (last order/最終點餐 5:00 pm) 7:00 pm (last order) on weekends and public holidays ※星期六、日及節假日 9:00 (最終點餐 18:00)  
✦ 245 Kazamatsuri, Odawara 小田原市風祭 245  
✦ Immediately after alighting at Kazamatsuri station on the Hakone Tozan Line 箱根登山鐵路 [風祭站] 下車既是

Gora/Kowakidani/Miyanoshta Area / 強羅・小瀧谷・宮之下地區



**¥500**

**Hakone Gora Park The Room Pic**  
箱根強羅公園【茶館 Pic】

9:30am - 5:00pm (last order/最終點餐 4:30pm)  
1300 Gora, Hakone-machi  
箱根町強羅 1300  
Five-minute walk from Gora station on the Hakone Tozan Line  
箱根登山鐵路【強羅站】下車, 徒歩5分鐘  
\*Separate park entry charge applies ※入園費需要另付



**¥1,000**

**"Orchid" lounge, Fujiya Hotel**  
富士屋飯店【ORCHID 休息室】

9:00 am - 9:00 pm  
Inside the Fujiya Hotel, 359 Miyanoshta, Hakone-machi  
箱根町宮之下 359 富士屋飯店內  
At the "Hotel-mae stop" on the Hakone Tozan Bus  
箱根登山巴士【飯店前】下車既是



**¥700**

**The Hakone Open Air Museum Gallery Café**  
箱根雕刻森林美術館【畫廊咖啡】

9:00am - 4:30pm (last order/最終點餐)  
1121 Ninotaira, Hakone-machi  
箱根町二之平 1121  
Two-minute walk from Chokoku-no-mori Station on the Hakone Tozan Line  
箱根登山鐵路【雕刻之森站】下車, 徒歩2分鐘  
\*Separate museum entry charge applies ※入館費需要另付



**¥800**

**Café Plaisir de L'oeuf, Hakone Museum of Photography**  
箱根寫真美術館【Plaisir de l'oeuf 咖啡】

10:00am - 5:00pm (last order/最終點餐)  
\*Temporarily closed during April. Contact us for details  
※4月有臨時停業。請電話查詢。  
1300-432 Gora, Hakone-machi  
箱根町強羅 1300-432  
Immediately outside Koen-shimo Station on the Hakone Tozan Cable Car  
箱根登山纜車【公園下站】下車既是  
\*Cafe-only patrons also welcome ※亦可祇喝咖啡



**¥580**

**Café Restaurant Shunsai**  
咖啡西餐廳 旬幸

10:30 am - 4:00 pm (last order/最終點餐 3:30 pm)  
1300-466 Gora, Hakone-machi  
箱根町強羅 1300-466  
Immediately outside Koen-kami Station on the Hakone Tozan Cable Car  
箱根登山纜車【公園上站】下車既是

Sengokuhara/Owakudani/Togendai/Gotemba Area / 仙石原・大瀧谷・桃源臺・御殿場地區



**¥1,300**

**"Azalea" lounge, Hakone Hotel Kowaki-en**  
箱根小瀧園飯店【AZALEA 休息室】

8:30am - 8:00pm (last order/最終點餐 7:30 pm)  
Inside the Hakone Hotel Kowaki-en, 1297 Ninotaira, Hakone-machi  
箱根町二之平 1297 箱根小瀧園飯店內  
At the "Kowaki-en" stop on the Hakone Tozan Bus  
箱根登山巴士【小瀧園】下車既是



**¥750**

**Café Terrazza, Hakone Glass Forest Venetian Glass Museum**  
箱根玻璃之森美術館【TERRAZZA 咖啡】

9:00am - 5:30pm (entry and last order until 入館/最終點餐到 5:00 pm)  
940-48 Sengokuhara, Hakone-machi  
箱根町仙石原 940-48  
At the "Hyoseki-Hakone-garasunomori-mae (Glass Museum)" stop on the Hakone Tozan Bus  
箱根登山巴士【櫻石-箱根玻璃之森前】下車既是  
\*Separate museum entry charge applies ※入館費需要另付



**¥900**

**Cafe restaurant "LYS", Lalique Museum, Hakone**  
箱根拉利克美術館【咖啡·西餐廳 LYS】

11:00am - 4:30pm (last order/最終點餐)  
\*Restaurant last order at 4:00 pm  
※餐館的最終點餐時間是 16:00。  
186-1 Sengokuhara, Hakone-machi  
箱根町仙石原 186-1  
One-minute walk from the "Sengoku annaijo-mae" stop on the Hakone Tozan Bus  
箱根登山巴士【仙石案內所前】下車, 徒歩1分鐘  
\*Restaurant-only patrons also welcome ※亦可祇用西餐



**¥750**

**Pola Museum of Art Restaurant Array**  
寶麗美術館【ARRAY 餐廳】

11:00 am - 4:00pm (last order/最終點餐)  
1285 Kozukayama, Sengokuhara, Hakone-machi  
箱根町仙石原小塚山 1285  
At the "Pola bijutsukan (Pola Museum of Art)" stop on the "KANAKO SHISETSU-ME-GURI" Bus (Tourist-facilities Round-trip Bus)  
觀光景點巡迴巴士【寶麗美術館】下車既是  
\*Restaurant-only patrons also welcome ※亦可祇用西餐



**¥580**

**Lucky's Café**  
幸運咖啡

10:00am - 6:00 pm (last order/最終點餐 5:30 pm)  
372-1 Sengokuhara, Hakone-machi  
箱根町仙石原 372-1  
Eight-minute walk from the "Sengoku" stop on the Hakone Tozan Bus  
箱根登山巴士【仙石】下車, 徒歩8分鐘



**¥1,000**

**Museum of the little prince and Saint-Exupéry in Hakone Le Petit Prince**  
小王子博物館【LE PETIT PRINCE】

10:00 am - 6:00pm (last order/最終點餐 5:30 pm)  
909 Sengokuhara, Hakone-machi 箱根町仙石原 909  
At the "Kawamukai-Hoshino-ojisama museum (Museum of Saint-Exupéry and The Little Prince in Hakone)" stop on the Hakone Tozan Bus  
箱根登山巴士【川向-小王子博物館】下車既是  
\*Restaurant-only patrons also welcome (last meal order 5:00 pm) ※亦可祇用西餐 (最終點餐時間是 17:00)



**¥1,050**

**Hakone Hanakotoba-Sengoku restaurant (Main/Gora restaurants)**  
花綵(HANAKOTOBA)/仙石店(本店-強羅店)

9:30am - 5:30pm (last order/最終點餐 5:00 pm)  
\*Main/Gora restaurants: last order 4:30 pm  
※本店-強羅店的最終點餐時間是 16:30  
187 Sengokuhara, Hakone-machi (Sengoku restaurant)  
箱根町仙石原 187 (仙石店)  
Three-minute walk from the "Sengoku annaijo-mae" stop on the Hakone Tozan Bus  
箱根登山巴士【仙石案內所前】下車, 徒歩3分鐘



**¥1,000**

**Owakudani Station Restaurant**  
大瀧谷 車站食堂

10:30am - 3:00pm (last order/最終點餐 2:30 pm)  
\*10:00am - 4:00pm (last order 3:30 pm) in March-April  
※3-4月為 10:00-16:00 (最終點餐 15:30)  
1251 Sengokuhara, Hakone-machi  
箱根町仙石原 1251  
At Owakudani Station on the Hakone Ropeway  
箱根空中纜車【大瀧谷站】下車既是



**¥630**

**Togendai View Restaurant**  
桃源台展觀餐廳

10:00am - 4:00pm (last order/最終點餐 3:30 pm)  
164 Moto-Hakone, Hakone-machi  
箱根町元箱根 164  
Inside the Togendai Station on the Hakone Ropeway  
箱根空中纜車【桃源台站】下車, 車站區域內



**¥780**

**Gotemba Premium Outlets® Café & Restaurant ROSAGE**  
【咖啡 & 餐廳 ROSAGE】

10:00am - 8:00pm (last order/最終點餐 7:30pm) until 7:00pm in February (last order 6:30pm) until 9:00pm (last order 8:30pm) on March 21 (holiday Fri) and 22 (Sat) \*Opening hours are subject to change in April.  
※2月營業時間至 19:00 (最終點餐 18:30) ※3/21 (星期五- 假期日- 22 (星期六) 營業時間至 21:00 (最終點餐 20:30) ※4月的營業時間有變更的可能  
Area 2060, Gotemba Premium Outlets, 1312 Fukasawa, Gotemba-shi  
御殿場市深沢 1312 Gotemba Premium Outlets 內 2060 區  
At the "Gotemba Premium Outlets®" stop on the Hakone Tozan Bus  
箱根登山巴士【Gotemba Premium Outlets®】下車既是

Moto-Hakone/Hakone-machi Area / 元箱根・箱根町地區



**¥300**

**Toraya-kobo**  
虎屋工房

10:00am - 5:00pm (last order/最終點餐)  
\*Until 6:00 pm in April \*Last orders for all other menu items 30 min. prior to closing.  
※4月的營業時間至 18:00  
※上述菜單中以外的最終點餐時間為結束的30分鐘前  
1022-1 Higashiyama, Gotemba  
御殿場市東山 1022-1  
At the "Higashiyama-Kyu-kishitei-mae" stop on the Hakone Tozan Bus  
箱根登山巴士【東山旧岸邸前】下車既是



**¥1,559**

**Salon de Thé Rosage**

10:00am - 5:00pm (last order/最終點餐)  
80 Moto-Hakone, Hakone-machi  
箱根町元箱根 80  
Five-minute by shuttle bus from the "Moto-Hakone-ko" stop on the Hakone Tozan Bus, or at the "Hakone-Otakayu yama-no-hotel" stop on the Odakyu Hakone Highway Bus  
從箱根登山巴士【元箱根港】乘坐迎送公共汽車 5 分鐘, 或者乘坐小田急箱根高遠巴士【箱根小田急山芝飯店】下車既是



**¥1,617**

**Odakyu Hotel de Yama Coffee & Cocktail Lounge**  
小田急山芝飯店【大堂吧】

9:30am - 5:00pm (last order/最終點餐)  
80 Moto-Hakone, Hakone-machi  
箱根町元箱根 80  
Five-minute by shuttle bus from the "Moto-Hakone-ko" stop on the Hakone Tozan Bus, or at the "Hakone-Otakayu yama-no-hotel" stop on the Odakyu Hakone Highway Bus  
從箱根登山巴士【元箱根港】乘坐迎送公共汽車 5 分鐘, 或者乘坐小田急箱根高遠巴士【箱根小田急山芝飯店】下車既是



**¥650**

**Yamaboshi Coffee House, The Prince Hakone**  
箱根皇家王子大飯店【YAMABOSHI 休息室】

9:30am - 6:00pm (last order/最終點餐 5:30pm)  
\*May vary depending on the season  
※根據季節有所變更  
\*Temporarily closed on February 12 (Wed.)  
※2/12 (星期三) 臨時停業  
144 Moto-Hakone, Hakone-machi  
箱根町元箱根 144  
Three-minute walk from the "Hakone-en" stop on the Odakyu Hakone Highway Bus  
小田急箱根高遠巴士【箱根園】下車, 徒歩3分鐘



**¥1,280**

**Bakery & Table Hakone [3rd fl. Restaurant]**  
Bakery & Table 箱根【3樓餐廳】

11:30am - 9:00pm (last order/最終點餐 8:00pm)  
9-1 Goten, Moto-hakone, Hakone-machi  
箱根町元箱根御殿9-1  
Two-minute walk from the "Motohakone" or "Motohakone-ko" stop on the Hakone Tozan Bus  
箱根登山巴士【元箱根】或【元箱根港】下車, 徒歩2分鐘



**¥900**

**"Il Lago", Hakone Hotel**  
箱根酒店【IL LAGO】

9:30am - 5:00pm (last order/最終點餐)  
\*Meal orders from 11:30am to 2:00pm  
※點餐時間是 11:30-14:00  
Hakone 65, Hakone-machi  
箱根町箱根 65  
At the "Hakone Hotel-mae" stop on the Hakone Tozan Bus  
箱根登山巴士【箱根酒店前】下車既是



**¥840**

**Restaurant Bright**  
Bright 餐廳

11:00 am - 7:00 pm  
560-1 Hakone, Hakone-machi  
箱根町箱根 560-1  
One-minute walk from the "Onshi-koen-mae" stop on the Hakone Tozan Bus  
箱根登山巴士【恩壽公園前】下車, 徒歩1分鐘



**¥500**

**Amazake-chaya Tea House**  
甘酒茶屋

7:00am - 5:30pm (Orders taken from 10:00am/從10點開始點餐)  
395-1 Futagoyama, Hatajuku, Hakone-machi  
箱根町畑宿二子山 395-1  
At the "Amazake-jaya" stop on the Hakone Tozan Bus  
箱根登山巴士【甘酒茶屋】下車既是



**¥1,050**

**Kisetsufu Tea Lounge, Narukawa Art Museum**  
成川美術館【季節風茶室】

10:00 am - 4:30 pm (last order/最終點餐 4:15 pm)  
570 Moto-Hakone, Hakone-machi  
箱根町元箱根 570  
One-minute walk from the "Moto-Hakone-ko" stop on the Hakone Tozan Bus  
箱根登山巴士【元箱根港】下車, 徒歩1分鐘  
\*Separate museum entry charge applies ※入館費需要另付

For details, visit Hakone Navi at 詳情請訪問【箱根導航】

<http://www.hakonenavi.jp/english/sweets/>